



Dekret

Decreto

der Landesdirektorin
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale
del Direttore provinciale

Nr.

N.

11363/2022

Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung
Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca

Betreff:

Regelung für das Zugangsverfahren zum
einjährigen Lehrgang an der Berufsbildung
zum Erwerb des Diploms der staatlichen
Abschlussprüfung der Oberstufe
- Widerruf des Dekrets Nr. 10456 vom
16.6.2022

Oggetto:

Regolamento per l'accesso al corso
annuale nella formazione professionale per
il conseguimento del diploma di
superamento dell'esame di Stato conclusivo
del secondo ciclo superiore d'istruzione
- revoca del decreto n. 10456 del
16.6.2022

Nach Einsichtnahme in das Einvernehmensprotokoll der Autonomen Provinzen Trient und Bozen mit dem Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung vom 7. Februar 2013; dieses wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 28. Januar 2013, Nr. 122, genehmigt und mit Beschluss der Landesregierung vom 9. April 2019, Nr. 251, abgeändert;

Festgestellt, dass mit Beschluss der Landesregierung vom 18. November 2014, Nr. 1366, für die Berufsbildung des Landes der einjährige Lehrgang, der mit der staatlichen Abschlussprüfung endet, genehmigt wurde und als Anlage 1 in diesem Beschluss auch das Zugangsverfahren dazu genehmigt wurde;

Festgestellt, dass mit Beschluss der Landesregierung vom 3. Dezember 2019, Nr. 1042, diese Anlage 1 des Beschlusses der Landesregierung vom 18. November 2014, Nr. 1366, widerrufen wurde;

Der Beschluss vom 3. Dezember 2019, Nr. 1042, Einjähriger Lehrgang an den Schulen der Berufsbildung – Zulassungsvoraussetzungen legt fest, dass die Zulassungsvoraussetzungen zum einjährigen Lehrgang laut Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, mit Dekret des Direktors oder der Direktorin der jeweiligen Landesdirektion Berufsbildung, bzw. für die Ladinische Bildungs- und Kulturdirektion vom Direktor oder der Direktorin der Landesdirektion Ladinische Kindergärten und Schulen festgelegt werden.

Artikel 17/bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, Ordnung der Lehrlingsausbildung legt fest, dass die Zugangsvoraussetzungen und -verfahren der Lehre zum Erwerb des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung laut Artikel 5 Absatz 3 mit Dekret des Direktors oder der Direktorin der für die Berufsbildung zuständigen Landesstelle, geregelt werden.

Festgestellt, dass das Dekret des Landesdirektors vom 16. Juni 2022, Nr. 10456 keinen Hinweis zur Veröffentlichung im Amtsblatt der Region enthalten hat.

Dies vorausgeschickt,

v e r f ü g t

der Direktor der Landesdirektion
deutschsprachige Berufsbildung:

Visto il protocollo d'intesa delle Province Autonome di Trento e Bolzano con il Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca del 7 febbraio 2013; tale intesa è stata approvata con delibera della Giunta provinciale 28 gennaio 2013, n. 122, e modificata con delibera della Giunta provinciale 9 aprile 2019, n. 251;

Constatato che con deliberazione della Giunta provinciale 18 novembre 2014, n. 1366, per la Formazione professionale provinciale è stato approvato il corso annuale, che si conclude con l'esame di Stato e che con l'allegato 1 di questa deliberazione è stato anche approvato l'accertamento apposito;

Constatato che con deliberazione della Giunta provinciale 3 dicembre 2019, n. 1042 questo allegato 1 della deliberazione della Giunta provinciale 18 novembre 2014, n. 1366, è stata revocata;

La delibera 3 dicembre 2019, n. 1042, Corso annuale nelle scuole professionali – requisiti d'accesso stabilisce che i requisiti d'accesso al corso annuale di cui all'articolo 2, comma 2, lettera c), della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, sono definiti con decreto del direttore o della direttrice della rispettiva Direzione provinciale Formazione professionale ovvero, per la Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina, dal direttore o dalla direttrice della Direzione provinciale Scuole ladine.

Nell'articolo 17/bis, comma 2, della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, Ordinamento dell'apprendistato è specificato che i requisiti e le modalità di accesso per l'apprendistato per il conseguimento del diploma di superamento dell'esame di Stato di cui all'articolo 5, comma 3, sono disciplinati con decreto del direttore o della direttrice della struttura provinciale competente in materia di formazione professionale.

Constatato che nel decreto del Direttore provinciale del 16 giugno 2022, n. 10456 non c'era l'indicazione riguardante la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Tutto ciò premesso,

il Direttore della Direzione provinciale formazione
professionale in lingua tedesca

d e c r e t a:

Die Regelung für das Zulassungsverfahren zum einjährigen Lehrgang an der Berufsbildung für den Erwerb des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung laut Anlage A, wesentlicher Bestandteil dieses Dekrets, ist genehmigt.

Das Dekret des Landesdirektors vom 10. Februar 2021, Nr. 2191 ist widerrufen.

Das Dekret des Landesdirektors vom 16. Juni 2022, Nr. 10456 ist widerrufen.

Dieses Dekret gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, i.g.F. im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen, da es an die Allgemeinheit gerichtet ist.

DER LANDESDIREKTOR
GUSTAV TSCHENETT

Il regolamento per l'accesso al corso annuale nella formazione professionale per il conseguimento del diploma di superamento dell'esame di Stato di cui all'allegato A, parte integrante della presente deliberazione, è approvato.

Il decreto del Direttore provinciale del 10 febbraio 2021, n. 2191 è revocato.

Il decreto del Direttore provinciale del 16 giugno 2022, n. 10456 è revocato.

Di provvedere alla pubblicazione del presente decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della Legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, in quanto destinato alla generalità dei cittadini.

IL DIRETTORE PROVINCIALE
GUSTAV TSCHENETT

ANLAGE A

ALLEGATO A

Regelung für das Zugangsverfahren zum einjährigen Lehrgang an der Berufsbildung zum Erwerb des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung der Oberstufe

Regolamento per l'accesso al corso annuale nella formazione professionale per il conseguimento del diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo del secondo ciclo superiore d'istruzione

Art. 1

Zugangsvoraussetzungen

Zugang zum einjährigen Lehrgang, der mit der staatlichen Abschlussprüfung endet, haben Personen, die

a) das Berufsbildungsdiplom nach Abschluss einer vierjährigen Lehre zum Erwerb eines Berufsbildungsdiploms oder nach Abschluss einer vierjährigen Berufsfachschule erworben haben,

b) das Zugangsverfahren positiv absolviert haben.

Art. 1

Requisiti di accesso

Possono accedere al corso annuale, che si conclude con l'esame di Stato, le persone che

a) sono in possesso del diploma professionale conseguito al termine di un apprendistato per il diploma professionale oppure al termine di un percorso quadriennale di scuola professionale a tempo pieno,

b) hanno superato positivamente il procedimento di accesso.

Art. 2

Zugangsverfahren

1. Das Zugangsverfahren besteht aus zwei Teilen: einem Vorbereitungslehrgang und dem Motivationsgespräch. Gilt beides als bestanden, erfolgt die Zulassung zum einjährigen Lehrgang an der Berufsbildung zum Erwerb des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung. Jeder Teil wird mit „bestanden“ oder „nicht bestanden“ abgeschlossen.

Art. 2

Procedimento di accesso

1. Il procedimento di accesso consiste di due parti: un corso di preparazione e un colloquio di motivazione. Se entrambe le parti vengono superate, avviene l'accesso al corso annuale nella formazione professionale per il conseguimento del diploma di superamento dell'esame di Stato. Ogni parte viene conclusa con la valutazione "superato" o "non superato".

Art.3

Vorbereitungslehrgang

Der Vorbereitungslehrgang im Ausmaß von insgesamt 70 Stunden ist in der vierten Klasse zu absolvieren und muss positiv abgeschlossen werden. Die Module der einzelnen Fächer, die für den positiven Abschluss relevant sind, werden von Lehrpersonen ausgearbeitet, den Schülern und Schülerinnen und Lehrlingen vor Beginn des Lehrgangs mitgeteilt, und beinhalten auch geeignete Leistungsfeststellungen. Die Fächer Deutsch und Italienisch müssen in jedem Fall angeboten werden. Die Kompetenzerhebung erfolgt in allen Schulen anhand eines

Art. 3

Corso di preparazione

Il corso di preparazione per un totale di 70 ore deve essere svolto nella quarta classe e deve essere concluso con un risultato positivo. I moduli delle singole materie rilevanti per il conseguimento di una conclusione positiva sono elaborati dai docenti, comunicati agli studenti, alle studentesse e agli apprendisti prima dell'inizio del corso e prevedono anche opportune valutazioni del rendimento. Le materie tedesco e italiano devono essere previste in ogni caso. La valutazione delle competenze viene effettuata in tutte le scuole utilizzando un sistema di valutazione uniforme.

einheitlichen Bewertungssystems. Die Lehrpersonen, die den Lehrgang abhalten, sind für die Bewertung zuständig. Sie werden als eigene Kommission von der Führungskraft der Schule ernannt. Die Lehrgänge finden zusätzlich zum normalen Unterricht statt. Eine Anwesenheitspflicht von mindestens 75% ist Voraussetzung für einen positiven Abschluss. Der Lehrgang wird mit „bestanden“ oder „nicht bestanden“ bewertet. Sollte ein Schüler, eine Schülerin oder ein Lehrling in Vergangenheit das derzeitige Zugangsverfahren bis jetzt nicht bestanden haben, das Berufsbildungsdiplom aber erworben haben, steht es ihm/ihr offen, am Zugangsverfahren in seiner neuen Form teilzunehmen.

Art. 4

Motivationsgespräch

Das Motivationsgespräch bildet den zweiten Teil des Zugangsverfahrens. Es wird von der in Artikel 3 eingesetzten Kommission durchgeführt. Das Motivationsgespräch hat den Zweck, die Beweggründe des Schülers, der Schülerin oder des Lehrlings, den Lehrgang zu besuchen, und die Voraussetzungen und den Kenntnisstand in Bezug auf den einjährigen Lehrgang zu ermitteln. Ausgehend von einer kurzen Vorstellung des Kandidaten/der Kandidatin, seines/ihrer persönlichen schulischen und beruflichen Werdegangs, schreitet die Kommission zur Feststellung der Qualität seines/ihrer Stands der Vorbereitungen, mittels:

- a) einer Analyse und einer kritischen Abwägung der Ergebnisse der Überprüfung der Voraussetzungen und jener Kompetenzen, die eventuell mangelhaft und folglich verbesserungsbedürftig für einen erfolgreichen Besuch des einjährigen Lehrgangs erscheinen,
- b) einer Analyse der Gründe und Zielsetzungen, die den Schüler/die Schülerin zum Besuch des einjährigen Lehrgangs bewegen.

Das Gespräch wird mit “bestanden” oder “nicht bestanden” bewertet.

Gli insegnanti che tengono il corso sono responsabili della valutazione. Sono nominati come commissione propria dal dirigente della scuola. I corsi si svolgono in aggiunta alle normali lezioni. Una frequenza di almeno il 75% è un requisito per ottenere una conclusione positiva. Il corso viene valutato col voto “superato” o “non superato”. Se uno studente, una studentessa o un apprendista non ha superato l'attuale procedura di ammissione in passato, ma ha ottenuto il diploma professionale, può partecipare al procedimento di accesso nella sua nuova forma.

Art. 4

Colloquio di motivazione

Il colloquio di motivazione forma la seconda parte del procedimento di accesso. Esso è svolto dalla commissione istituita all'articolo 3. Il colloquio è finalizzato a individuare le motivazioni, le disponibilità e il livello di consapevolezza dell'alunno, dell'alunna o dell'apprendista di frequentare il corso e di verificare i prerequisiti und lo stato di conoscenza rispetto al corso annuale. Partendo da una breve presentazione, da parte del candidato/della candidata, del percorso formativo e/o professionale personale, il consiglio di classe procede a determinare la qualità del suo stato di preparazione, mediante:

- a) un'analisi e riflessione critica sugli esiti degli accertamenti e su quelle competenze che eventualmente appaiono carenti e quindi bisognose di integrazione per una frequenza proficua del corso annuale,
- b) un'analisi delle motivazioni e delle aspirazioni che spingono l'alunno/a a intraprendere il corso annuale.

Il colloquio viene valutato col voto “superato” o “non superato”.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Bildungsdirektor
Il Direttore per Istruzione e Formazione

TSCHENETT GUSTAV

30/06/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Gustav Tschennet
codice fiscale: TINIT-TSCGTV67H03I729Q
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 19624889
data scadenza certificato: 14/08/2023 00.00.00

Am 30/06/2022 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Copia prodotta in data 30/06/2022

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

30/06/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma